1.

Sepan quantos esta carta de çenso bieren como yo Juan Alonso de Salinas e yo Catalina Yniguez de la Mota su muger vesinos de la muy noble e mas leal çibdad de Burgos e yo la dicha Catalina Yniguez con liçençia e poder e abtoridad que pido e demando a vos el dicho Juan Alonso de Salinas mi marido para faser e otorgar con vos todo lo que en esta carta sera contenido la qual dicha liçençia yo el dicho Juan Alonso do e otorgo a vos la dicha Catalina Yniguez mi muger e pongo de no yr ni benir contra ello en ningund tienpo ni por alguna manera so obligaçion de mi mesmo e de todos mis bienes que para ello? espresamente obligo por ende nos amos a dos otorgamos e conosçemos que damos a çenso e por nonbre de çenso ynfeteosis a vos Sancho Garçia de Carias e a vos Juan de Carias su fijo vesinos de villa Escusa de la Solana que estades presentes e a Eluira muger de vos el dicho Sancho Garçia e a Eluira muger de vos el dicho Juan de Carias su fijo que son absentes bien asy como si fuesen presentes todos los solares y heredades de pan levar con todos los otros exidos e heras e todo el heredamiento que yo el dicho Juan Alonso ove conprado de Sancho de Prestines e de Beatris de Velasco su muger que Dios aya e con quatro fanegas de pan de çenco que yo tengo sobre las casas de Fernand Gomes meytad trigo meytad çebada e mas todas las otras heredades y heredamientos que yo ove conprado de Bernaldino de Ornizedo? e de Ysabel de Valdevielso su muger moradores en las Huelgas? defuntos que Dios aya e con todos los otros heredamientos a nos pertenesçientes en el dicho lugar de Villascusa y en sus terminos e en los terminos Piedrahita fasta oy dia de la piedra del rio a la foja del monte e de la foja del monte a la piedra del rio lo qual todo suso dicho asi deslindado e declarado vos damos a çenso e por nonbre de çenso con todas sus entradas e salydas e pertenençias e vsos e costunbres fueros e derechos quantos han e deven aver asi de fuero como de derecho e segund que a nos pertenesçen e pueden pertenesçe en qualquier manera e por qualquier razon e cavsa que sea o ser pueda pero en tal manera e con tal condiçion que

2.

vos los dichos Sancho Garçia e Eluira vuestra muger e vos el dicho Juan de Carias e Eluira vuestra muger o vuestros herederos e subçesores que tobieren e poseyeren todos los dichos bienes y heredamientos e çenso que nos dedes e paguedes a nos los dichos Juan Alonso e Catalina Yniguez su muger e a nuestros herederos e subçesores e a quien de nos o dellos lo obiere de aver en cada vn año para sienpre jamas setenta e quatro fanegas de pan meytad trigo meytad çebada buen pan seco e linpio de dar e de tomar medido con la medida nueva de la llana de Burgos que oy dia corre puesto e pagado en el dicho lugar de Villaescusa por el dia de Santa Maria de Setienpre de cada vn año sopena del doblo e que comiençe la primera paga por el dia de Santa Maria de Setienpre del año benidero primero de nobenta e ocho años e dende en adelante en cada vn año para sienpre jamas al dicho plazo e sola dicha pena lo qual todo suso dicho e declarado vos damos a çenso e por nonbre de çenso en la manera que dicha es e con las condiçiones siguientes primeramente que en todo tienpo del mundo sea es tenidos e obligados vos los dichos Sancho Garçia e Juan su fijo e las dichas vuestras mugeres e los dichos vuestros herederos e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos heredamientos de los tener bien labrados e reparados de todas sus labores e los tenga es a toda vuestra aventura de Dios e de los onbres e de los tenporales e de qualquier caso fortituto que en ellos o en parte de ellos acaesçiere sin fazer descuento alguno del dicho çenso otrosi con condiçion que si vos los dichos Sancho Garçia e Juan su fijo e las dichas vuestras mugeres e los dichos vuestros herederos e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos heredamientos fueredes o fueren rebeldes e no pagaredes o no pagaren el dicho çenso a nos e a los dichos nuestros herederos e subçesores dos años continos vno en pos de otro que en tal caso nos e los dichos nuestros erederos e subçesores por nuestra propia avtoridad sin liçençia ni madado de juez nin de alcalde podamos entrar e tomar por yncomiso todos los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso con las mejorias e reparos que en ellos obierdes fecho e mas con las casas e tierras que adelante aveys de obligar e ypotecar al saneamiento deste dicho çenso e no enbargante que asi sea entrado e tomado

por yncomiso que todabia sea es obligados de pagar todo el çenso que se deuiere de las pagas pasadas otrosi con condiçion que los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso ni el pago dello non se pueda partir nin diuidir en partes ni en dos ni en tres ni en mas herederos saluo que sienpre lo

3.

tenga vn heredero e poseedor e no mas sala dicha pena de yncomiso otrosi con condiçion que sy vos los dichos Sancho Garçia e Juan su fijo e las dichas vuestras mujeres e los dichos vuestros herederos e subçesores que tobieren e poseyeren los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso los quisierdes o quisieren bender o trespasar que antes e primeramente lo fagades e fagan saver a nos o a los dichos nuestros herederos e subçesores o a quien de nos o de ellos lo obiere de aver para que si lo quisieremos o quisieren tanto por tanto como otro por ellos diere sauida la verdad que lo podamos e puedan aver ante que otra persona alguna e si de otra manera se bendiere o trespasa que la tal venta o trespasaçion non balga e por el mesmo caso lo podamos e puedan entrar e tomar por yncomiso como dicho es e seyendo requerimos nos o los dichos nuestros erederos e subçesores sy lo non quisieremos o non quisieren que lo podaes e puedan bender e trespasar todabia pasando con el dicho çenso de las dichas setenta e quatro fanegas de pan en cada vn año para sienpre jamas para nos e para los dichos nuestros herederos e subçesores e con todas las otras condiçiones en esta carta contenidas pero en tal manera que lo non podaes ni puedan bender a yglesia ni a monesterio ni a vniversidad ni a cavallero ni a dueña poderosos ni a otro alguno de los quel derecho defiende saluo a persona llana e abonada de quien nos e los dichos nuestros herederos e subçesores podamos aver e cobrar llanamente el dicho çenso e que guarde e cunpla todas las otras condiçiones en esta carta contenidas que les seyendo asi guardadas e conplidas por vos e por los dichos vuestros herederos e subçesores de oy dia en adelante que esta carta es fecha e otorgada nos partimos e quitamos e desapoderamos a nos e a cada vno de nos e a los dichos nuestros herederos e subçesores de la tenençia e posesion e señorio e propiedad e de todo el derecho e action que avemos e tenemos e nos perteneçe a todos los dichos bienes y heredamientos que vos asi damos a çenso e por esta presente carta e por la tradiçion real della lo çedemos e damos e trespasamos a vos los dichos Sancho

4.

Garçia de Carias e Juan de Carias su fijo e a las dichas vuestras mugeres e vos ponemos en la tenençia e posesion de todo ello e vos damos poder e facultad para que lo podaes entrar e tomar e tener e poseer para vos e para los dichos vuestros herederos e subçesores e para quien vos o ellos quisierdes e por bien tobierdes para bender e enpeñar e dar e donar e trocar e canbiar y enajenar e trespasar e fazer dello e de cada cosa e parte dello como de cosa vuestra propia sin contradiçion alguna todabia pasando con el dicho çenso para nos e para los dichos nuestros herederos e subçesores a pagar en cada vn año para sienpre jamas e penas e posturas en esta carta contenidas e con cada vna dellas las quantos? seyendo asi guardadas? e conplidas por vosotros e por los dichos vuestros herederos e subçesores ponemos e prometemos por firme e solene estipulaçion de vos no tomar nin quitar los dichos bienes y heredamientos que vos asi damos a çenso ni cosa alguna ni parte dellos en ningund tienpo del mundo por mas ni por menos nin por al tanto que otro alguno nos de por ellos de çenso nin por puja de terçio nin de quinto nin de diezmo que nos sea fecho ni por otra razon alguna que sea o ser pueda otrosi de vos faser çiertas e sanas libros e desenbargados todos los dichos heredamientos que vos asi damos a çenso de qualquier persona o personas de qualquier estado o condiçion que sean que vos? las demandaren o enbargaren o contraijaren? por qualquier cavsa o titulo o razon que sea o ser pueda e de tomar el pleyto e la bos e demanda por vos e por los dichos vuestros herederos e subçesores del dia que por vos o por ellos fueremos requeridos nos o los dichos nuestros herederos e subçesores fasta diez dias primeros siguientes e lo seguir a nuestra costa e mision e vos sacar a pas e a saluo e sin daño de todo ello so pena de vos dar e pagar

de llano en llano el valor y estimaçion de los dichos heredamientos con el doblo e con todas las costas e daños e menos cavos que se vos recreçieren por pena e postura e por nonbre de propio ynterese conbenido e ygualado que con vos ponemos e la dicha pena pagada o non pagada que todabia e sienpre sea firme e valedero este dicho çenso e nos e los dichos nuestros herederos e subçesores seamos obligados al dicho saneamiento para lo qual asi atener e guardar e conplir e aver por firme e valedero en lo que a nosotros a tener e para pagar la dicha pena si en ella cayeremos obligamos a nos mismos e a cada vno de nos

5.

e a todos nuestros bienes muebles e rayzes abidos e por aver e nos los dichos Sancho Garçia de Carias e Juan de Carias su fijo que presentes estamos por nos y en nonbre de las dichas Eluira y Eluira nuestras mugeres por las quales e por cada vna dellas fasemos cabçion de rato judicato soluendo que ratificaran e aprovaran este dicho çenso e se obligaran con nos otros de mancomun a lo guardar e conplir so obligaçion de nos mismos e de cada vno de nos e de todos nuestros? bienes que para ello obligamos asi otorgamos e conosçemos que tomamos e reçebimos a çenso e por nonbre de çenso ynfeteosis de vos los dichos Juan Alonso de Salinas e Catalina Yniguez de la Mota su muger todos los dichos bienes y heredamientos suso dichos e declarados por las dichas setenta e quatro fanegas de pan meytad trigo meytad çebada buen pan seco e linpio de dar e de tomar de la dicha medida de Burgos que vos demos e paguemos nosotros e las dichas nuestras mugeres e los dichos nuestros herederos e subçesores en cada vn año para sienpre jamas puestas e pagadas en la dicho lugar de villa Escusa al dicho plazo e sola dicha pena e con todas las otros condiçiones e penas e posturas e estipulaçiones e obligaçiones e su misiones suso dichas e declaradas las que les? avemos aqui por espresadas e las otorgamos e avemos por otorgadas para lo qual asy atener e guardar e conplir e pagar en todo lo que a nos e a las dichas nuestras mugeres atener e a los dichos nuestros erederos e subçesores obligamos a nos mesmos e a las dichas nuestras mugeres e a cada vno de nos e dellas e a todos nuestros bienes e sayes? muebles e rayzes abidos e por aver todos de mancomun e cada vno por el todo rrenunçiando la ley de duobus reis debendi e la abtentica presente en todo e por todo como en ella se contiene e obligamos los dichos heredamientos del dicho çenso espeçial y espresamente obligamos ypotecamos vnas casas que nos avemos e tenemos en el dicho lugar de Villascusa que tienes por aladaños de la vna parte e de la otra el camino real e de la otra parte corral de Pedro de Moconçillo? e mas tres tierras de pan levar que a vemos e tenemos en termino del dicho lugar que es la vna a la Revilla? que cave vna fanega e media de senbradura que tiene por aladaños de la vna parte tierra de Martin Carniçero de Carria? e de la otra parte tierra de Alonso de Temiño? e la otra tierra es a la dicha Rebilla de otra fanega e media que tiene por aladaños de la vna parte tierra del dicho Pedro de Moçonçillo e de la otra parte tierra de las nietas de Fernand Aluares e la otra tierra es Avalde? Garçia que cabe dos fanegas aladaños de la vna parte tierra de Juan Gomes e de la otra parte tierra de Pero Sanches para que las dichas casas e tierras suso deslindadas en todo tienpo del mundo esten obligadas e ypotecadas al saneamiento deste dicho çenso e vnidas? e a cadas? con los dichos heredamientos e que non se puedan partir nin diuidir e por mas conplimiento de derecho nos a mas las dichas partes e cada vna de nos por esta carta rogamos e pedimos e damos poder conplido a qualquier alcalde o merino o juez o jurado o justiçia o a otro ofiçial qualquier

6.

de nuestro señor el rrey de qualquier çibad villa o lugar o merindad? o jurediçion que sean ante quien esta carta paresçiere e fuere pedido conplimiento della que nos costringan e apremien por todos los remedios e rigores del derecho e nos fagan tener? e guardar e conplir e pagar todo quanto dicho es y en esta carta se contiene a cada vna de nos las dichas partes en lo que le a tener asi por bia de enterga y esecuçion como por otra bia qualquier que cunpla e fagan pago a quelquier de nos las dichas partes que lo obiere de aver tanbien de la pena o penas como del prençipal con las costas

e daños e menoscavos que se le recreçieren bien asi como si fuese juyzio e sentençia defenetiba de juez conpetente pasada en cosa jusgada sobre lo qual renunçiamos que no podamos desir ni alegar que en el otorgamiento deste contrato faymos? ni somos engañados ni danefigados otrosi renunçiamos todos e qualesquier leys e fueros e derechos razones e alegaçiones de que nos podamos ayudar e aprovechar contra lo en esta carta contenido que nos non balga a nos ni a los dichos nuestros herederos e subçesores ni seamos oydos en juyzio nin fuera del ante algund alcalde ni juez eclesiastico nin seglar e otrosi renunçiamos nuestro propio fuero e juredişion e la ley si conbenerid e todas ferias de pan e bino coger e de conprar e de bender e dias feriados e de mercados e todos plazos de consejo e de abogado en espeçial renunçiamos la ley del derecho en que dize que general renunçiaçion de leis que omen faga non balga saluo renunçiando esta ley en testimonio de lo qual otorgamos dos cartas de çenso de vn thenor para cada vna de nos las dichas partes la suya ante el presente escribano al qual rogamos que las faga o mande fazer fuertes e firmes a consejo o sin consejo de letrados e las sigue con su signo e a los presentes que sean dello testigos que fue fecha e otorgada en la dicha çibdad de Burgos a primero dia del mes de março año del nasçimiento de nuestro señor Ihesu Cristo de mill e quatroçientos e noventa e siete años testigos que fueron e estaban presentes a lo que dicho es llamados e rogados para ello Fernando de Juan? vesino de Araya e Diego de Salinas e Pedro de Perales criados del dicho Juan Alonso de Salinas vesinos de la dicha çibdad de Burgos e yo Diego de Verniesa escrivano publico del numero de la dicha çibdad de Burgos por el rrey e la rreyna nuestros señores e su notario publico en la su corte e en todos los sus rreynos e señorios que a todo lo que dicho es presente fuy en vno con los dichos testigos e por otorgamiento en ruego de amas las dichas partes esta carta fyz escreuir e fis aqui este mio signo que es a tal signo en testimonio de verdad Diego de Verniesa rubrica

Transcribed Stian Wickstrom lordboise@gmail.com